ܚܠܝܠܐ ܡܚܘܕܬܐ[1]

ܡܘܕܥܬܐ[2] ܕܒܪ ܚܠܝܠ ܓܒܪܢ: ܒܟܬܒܐ، ܐܝܟ ܒܡܕܒܪ

ܐܝܡܬܐ ܒܪܓܬܐ

ܒܪ ܡܐܡܐ[3] ܕܝܠܢܐ، ܘܟܝܟܐ ܕܡܬܐ ܟܡ ܙܘܓܐ ܕܡܘ ܙܒܢܐ ܕܙܢܐ[4] ܡܚܝܐ ܟܡܘ ܫܚܩܐ[5] ܟܡ ܚܢܟܬܐ[6] ܕܐܢܐ ܕܚܫܘܟܐ ܟܡܟܢܐ ܕܙܢܝܐ، ܡܢܟ ܟܒܚܬܘܬ ܕܣܘܦܢܐ[7] ܡܙܕܝܩܢܐ[8] ܡܚܘܝܟܡܘ ܐܕܘܡܢܐ ܟܒܒܐ ܒܝ ܙܡܢܐ.

ܚܕܚܬܐ ܡܕܒܪܐ[9] ܡܒܥܒܐ ܕܒܥܟܡܘ ܟܕܒܝܐ ܟܡܟ ܒܥܐ ܕܚܠܝܠܐ، ܡܙܡܕܢܐ ܡܒܝܢܐ ܚܕܐ[10] ܟܒܒܙܡܘ ܒܪ ܟܒܒܐ ܐܡܟܐ ܙܢܐ[11] ܡܒܝܢܐ[12] ܟܢܡܡܢܐ[13] ܡܚܕܝܥܐ. ܡܐܒܬ ܘܡܢܐ[14] ܡܝܐ ܟܡܘ ܟܙܒܙ[15] ܒܝ ܡܒܥܐ

---

1 ܒܝܬ ܘܟܡܢܐ، ܡܢܢܒܐ ܚܘܫܐ ܙܘ ܚܘܫܐ، كوخ

2 ܡܘܕܥܬܐ ܒܝ ܚܢܢܐ The Treasured Writings of Khalil Gibran ܕܒܪ ܡܢܝܐ ܕܒܥܬܐ ܡܒܒܐ ܡܕܢܐ ܡܒܟܟ ܡܕܢܐ (جبران خليل جبران).

3 ܙܢܐ، ܒܕܒܥܐ

4 ܚܠܝܠܐ ܡܚܢܐ

5 ܕܝܟܢܐ، ܣܘܟܢܐ. خدم [ܡܚܢܢܐ ܕܫܘܦܡܢܐ ܕܡܝܟܐ ܕܒܟܢܢܐ ܕܒܢܡܢܐ ܕܙܡܢܝܐ: ܣܒܬܐ ܣܘܟܢܐ ܒܟܢ ܒܪ ܕܡܢܐ ܣܕܒܐ ܕ " خادم " ܡܝܥܐ ܒܕܥܐ. ܐܝ ܡܢܣܒܪ ܣܒܬܐ "ܫܡܢܐ" ܡܝܥܐ، ܒܪ "خادم" ܡܝܥܐ ܒܕܥܐ، ܕܒ ܫܒܪ ܕܙܡܢܐ "ܣܝܡ"(س) ܡܚܘܣܝܟܐ ܟܢ ܡܝܥܐ ܡܚܘܣܝܟ ܟܒ ܕܚܒܝܐ (خ)، ܡܝܡ (ܡ) ܟܙܡܢܐ ܕܒܟ (د). ܣܘܒ "ܡܒܢܐ ܕܝܥܐ ܡܢܕܥܐ"، ܡܙܢܢܐ ܙܢܕܘ، ܒܝܥܐ ܕܒܥܐ ܕܒܥܢܐ ܕܡܢܒܚܬܐ، ܫܡܝܕ، 1897، ܥܡ 334].

6 ܒܕܥܐ

7 ܙܚܕܒܡܢ حرير silk

8 ܡܝܥܐ ܡܚܢܢܐ، ارجوان

9 ܥܕܥܬܐ ܒܥܒܐ

10 ܒܡܒܐ، ܡܒܡܐ

11 ܡܝܥܐ ܒܥܒܐ

12 ܡܚܘܡܝܐ

13 ܒܪ ܙܕܥܐ ܕܚܝܩܐ ܡܒܥܬܐ ياقوت

ܗܘܝܬܗܝ[16] ܚܝܕܬܐ ܕܝܫܘܥܐ ܒܡܝܬܐ ܕܡܝܕܟܝܢ ܒܟ ܝܟܬܐ ܕܡܢܗܝܡܐ ܡܘܡܝܬܐ.

ܡܫܝܚ ܦܠܝܓܝܢ ܝܟܬܐ،[17] ܦܝܬܟܝܢ ܡܢܡܝܕܝܢ ܬܪܝܢ ܡܝܢܫܘܟܬܐ ܚܝܢ ܒܥܝܢܐ ܒܟ ܕܝܢܐ ܗܘܝܬܐ[18] ܒܟ ܫܝܢ ܟܝܢܐ ܕܝܫܬܐ ܡܫܝܚܐ، ܡܡܝܡܟܐ ܚܝܠ ܘܬܐ[19] ܕܥܡܝܢ ܝܗܘܕܝ. ܬܫܝܠܝܢ ܡܫܝܚܟܝܢ ܘܡܝܢ[20] ܒܟܬܒܐ[21] ܡܚܝܐ ܠܡܢ ܡܫܝܚܢܐ[22] ܠܡܟ ܕܡܚܝܕܐ ܕܝ ܫܡܐ ܡܢܗܝܐ ܚܕܝܫܐ.

ܡܒܟ ܚܘܢܐ ܕܥܡܝܢ،[23] ܡܚܝܕܐ ܕܝ ܚܘܐ ܕܘܡܝܢ ܠܡܫܝܚܘܢ ܚܢܢܐ[24] ܢܗܘ ܡܫܝܚܢܐ ܕܫܝ ܝܟܬܐ ܒܕܝܟܐ ܕܡܫܝܚܬܐ ܡܕܘܝܬܐ ܡܝܢܝܟܐ ܒܟܬܐ، ܕܡܡܝܚܝܕܝܢ ܠܦܝܢܝ ܡܢܕܝ ܕܟܝܟ ܟܝ ܫܢܐ ܝܝܬܐ ܟܝ ܚܝܢܐ.

ܡܘܕܢܐ ܡܫܝܚܬܐ

ܚܕܡܬܐ، ܫܝ ܒܝܢܐ ܚܝܝܢܐ ܕܦܘܠܣܬܐ ܒܡܘܢܐ، ܚܝܠ ܕܝ ܡܕܝ ܡܘܢܐ ܕܝܝܗ ܕܡܢܝܗ ܘܠܗܘܢܐ ܡܡܝܝܗ ܒܝܗ ܒܫܢܐ. ܡܕܝ ܦܝܝܗ ܦܝܫܐ، ܠܝܝܢܗ ܡܝܝܗ ܚܠܦܐ ܒܟ ܢܡܗܘܢܗ ܕܒܝܗ ܦܝܫܢܐ ܡܝ[25] ܡܝܝܗ

---

[14] الات موسيقية ، musical instruments

[15] ܠܘܚܐ ، الهواء

[16] ܗܘܝܬܐ ܡܘܡܝܬܐ الحان عذبة

[17] ܦܠܓܐ ܕܝ ܠܝܠܝܐ ܕܠܝܠܝܐ ، إنتصف الليل

[18] ܦܝܡܘܬܐ ܒܥܝܢܐ ، فاكهة لذيذة

[19] ܚܘܬ

[20] ܒܝܕܬܐ ܡܝܢܬܐ

[21] ܕܝܥܟܝܢ ܚܘܢܐ ، بشراهة gluttonously, greedily

[22] ܚܕܝܢܐ ، ܡܕܐ ܡܝ ܟܘܡ ، بوفرة excessively, over drink

[23] ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܝܢܐ (ܡܝ ܒܝܕ ܘܒܡܬܐ ܕܝܡܬܐ)

[24] ܚܫܟܐ ܕܫܬܐ ، ܚܒܡܟܐ ، بصخب

[25] ܡܬܒܝ ܗܘܐ

ܒܝܬܗ ܠܒܝܬܝܗ ܕܒܪܗܘ ܟܠܗܝܢ ܒܟܠ ܕܥܒܕܘܗܝ. ܐܦܠܐ ܡܢ ܒܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܐܬܐ، ܕܒܬܪܐ ܡܘܡܝܢܐ ܡܝܢܝܡܝܢܐ ܒܟܠ ܡܢ ܩܪܝܬܐ ܕܒܝܫܐ، ܡܪܝܠܘܬܐ ܕܡܬܪܝܠ ܕܥܒܕܐ ܕܝܠܗܘܢ[26] ܠܡܘܕܝܢܘܬܐ.

ܦܐܬ ܕܩܕܝܡܘܬܐ ܡܢ ܙܟܝܐ، ܡܪܝܠܘܬܐ ܣܕܪܬ ܥܕܝܐ ܕܢܘܢܐ ܡܝܡܪܐ ܠܚܝܢܐ ܕܢܦܫ ܢܫܡܐ. ܐܝܟ ܡܝܡܪܐ ܡܢ ܩܪܝܬܐ[27] ܡܢ ܠܠܢܐ، ܡܪܝܡܘܬܐ ܕܠܡܪܝ ܥܡܪܐ ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ ܒܥܠܡܐ ܕܐܬܐ ܒܥܝܢܐ ܒܪܐ ܣܕܪ ܘܡܪܝܕܐ ܕܡܘܟܝܢ[28] ܟܡܐ ܕܬܦܠܚܬܘܬ ܡܣܕܪ ܪܟܘܬܐ ܕܐܦܪܝܢܐ ܡܡܘܬܟܠܝܡܘܬܐ ܒܟܠ ܡܕܝܢܬܐ.

---

26 ܕܝܢܟܝܢ

27 ܒܝܬܐ ܕܚܝܐ

28 ܢܝܢܘܐ